

**BANCO DI ROMA INTERNATIONAL**  
**SC. IETE ANONYME**

05219

SEC.AL/AN

Luxembourg, 15th October 1985

EMPRESA GUATEMALTECA DE TELE-  
COMUNICACIONES GUATEL

7a, av. 12-39, Zona 1  
GUATEMALA CITY  
REPUBLIC OF GUATEMALA

Attention Mr. Carlos E. ZAPAROLLI PORTILLA

RE: Financing of US\$ 14.636.555.- in your favour in relation to  
Tender 1-84 won by Fatme SPA Italy

---

Dear Sirs,

Please find hereby enclosed the Credit Agreement concerning  
the above mentioned operation, agreement duly signed by all parties,  
with signatures duly authenticated by the Embassy of Guatemala in  
Brussels,

We kindly ask you to contact the legal adviser Mayora y  
Mayora, Marroquin y Ferber in order to have the documentation which is  
requested as condition precedent (clause 10 of the Loan Agreement)  
analyzed.

We remain,

EMPRESA GUATEMALTECA DE TELECOMUNICACIONES  
GUATEL

21 OCT. 1985

RECEPTORIA DE SERVICIOS

1425 POR. 010

Yours faithfully,

BANCO DI ROMA INTERNATIONAL SA

*[Handwritten signature]*

2

EMPRESA GUATEMALTECA DE TELECOMUNICACIONES  
"G U A T E L"

GR-1262-85

Guatemala,  
24 de octubre de 1985.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a usted, permitiéndome informarle que en cumplimiento de las instrucciones de Junta Directiva, contenidas en el Punto Noveno, Inciso "C" del Acta 42-85 de fecha 24 de septiembre del año en curso, procedí a firmar el día 30 del mismo mes el Convenio de Financiamiento en Roma, relacionado con el proyecto de 79,000 Líneas.

El día de ayer fue recibido en este Despacho un original -- del mencionado Convenio de Financiamiento, debidamente certificado -- por el Señor Cónsul General de Guatemala en Bélgica, el cual tengo a bien remitirle, con el ruego de que se efectúen los trámites necesarios ante el Ministerio de Relaciones Exteriores, previo a su traducción legal y a remitirlo al Ministerio de Finanzas Públicas para los efectos procedentes.

Con muestras de mi más alta y distinguida consideración, me suscribo del Señor Ministro, con todo respeto,



*Carlos E. Zapparolli Portilla*  
Ing. Carlos E. Zapparolli Portilla  
GERENTE

Señor  
Ministro de Comunicaciones,  
Transporte y Obras Públicas  
Ing. Luis Hugo Solares Aguilar  
SU DESPACHO, PALACIO NACIONAL

CEZP/amdem  
Ref.: 5219

Adjunto: Original Convenio de  
Financiamiento

MINISTERIO DE COMUNICACIONES,  
TRANSPORTE Y OBRAS PÚBLICAS  
PALACIO NACIONAL

OCT. 25 1985

Recibido a las \_\_\_\_\_ horas \_\_\_\_\_ minutos

Núm. 3751 Clas. 128-657-2

PALACIO NACIONAL



Reg. No. 3751	Gf. No. _____
Ref. 128-657.2 JLPH/tf	

AL CONTESTAR, SIRVASE MENCIONAR EL NUMERO Y REFERENCIA DE ESTA NOTA.

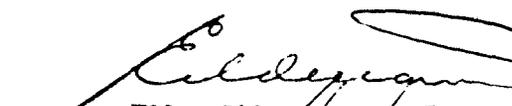
MINISTERIO DE COMUNICACIONES, TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS

Guatemala, 25 de octubre de 1985

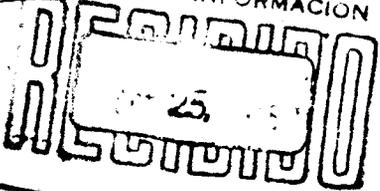
**ASUNTO:** GERENTE DE GUATEL, Ing Carlos E. Zapparolli P, informa a este Despacho que en cumplimiento de las instrucciones de la Junta Directiva, procedio a firmar el día 30 de septiembre del año en curso el Convenio de Financiamiento en Roma, relacionado con el Proyecto de 79,000 líneas, y que se recibió en ese Despacho un original del mencionado Convenio de Financiamiento debidamente certificado por el Señor Cónsul General de Guatemala en Bélgica, el cual remite con el ruego de que se efectúen los trámites necesarios para su traducción legal.-----

Atentamente pase al MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, con el ruego de dictaminar en lo que sea de su competencia, previo a ser enviado al Ministerio de Finanzas Públicas.-----

  
 Ing. Luis Hugo Solares Aguilar  
 Ministro de Comunicaciones, Transporte  
 y Obras Públicas

  
 Elden Gilberto Cerna Lemus  
 OFICIAL MAYOR DEL MINISTERIO DE  
 COMUNICACIONES, TRANSPORTE  
 Y OBRAS PUBLICAS

122323

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES  
 OFICINA DE INFORMACION  
  
 REPUBLICA DE GUATEMALA, G. A.

MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

REPUBLICA DE GUATEMALA

NUMERO \_\_\_\_\_  
CLASIFICACION ii-5

Sírvase referirse al número y clasificación  
de esta nota.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES: Guatemala, catorce de no-  
viembre de mil novecientos ochenta y cinco:

ASUNTO: Ministerio de Comunicaciones, Trans-  
porte y Obras Públicas envía el Convenio Fi-  
nanciero celebrado en Roma el 30 de septiem-  
bre del año en curso, por la Empresa Guate-  
malteca de Telecomunicaciones -GUATEL-, re-  
lacionado con el proyecto de 79,000 líneas,  
a efecto de que la Cancillería disponga en  
lo que sea de su competencia, previo a que  
el instrumento sea remitido al Ministerio  
de Finanzas Públicas. - - - - -

1681

Atentamente vuelva al Ministerio de Comuni-  
caciones, Transporte y Obras Públicas, con el documento debidamente  
autenticado, para los efectos consiguientes, y con la recomendación  
de que el Convenio sea examinado por el Departamento Jurídico de ese  
Ministerio.



*[Handwritten signature]*  
Llc. GUSTAVO SANTISO GALVEZ  
VICEMINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES  
ENCARGADO DEL DESPACHO

*[Handwritten signature]*  
Dr. VICTOR GALVEZ BURRELL  
DIRECTOR GENERAL DEL MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO DE COMUNICACIONES,  
TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS  
PALACIO NACIONAL

NOV. 14 1985

Recibido a las 14 horas 30 minutos

Núm. 3751 Clas. 128-657-2

PALACIO NACIONAL



Reg. No. 3751 Of. No. \_\_\_\_\_

Ref. 128-657.2 MdeJ/mdc.

AL CONTESTAR, SIRVASE MENCIONAR EL NUMERO Y REFERENCIA DE ESTA NOTA.

"1885-1985 Centenario de la Heróica Muerte del General Justo Rufino Barrios"

L-2, n. 42-05219-85

MINISTERIO DE COMUNICACIONES, TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS

SECCION ADMINISTRATIVA

Guatemala, 15 de noviembre

de 19 85.-

ASUNTO:

CONVENIO FINANCIERO celebrado en Roma el 30 de septiembre del año en curso, por la Empresa -- Guatemalteca de Telecomunicaciones -GUATEL-, relacionado con el proyecto de 79,000 líneas, a efecto de que la Cancillería disponga en lo que sea de su competencia, previo a que el instrumento sea remitido al Ministerio de Finanzas Públicas.-----

Atentamente pase a la Empresa Guatemalteca de Telecomunicaciones -GUATEL-, para su conocimiento y efectos consiguientes.-----

Ing. Edgar Johannes Lange Fumagalli  
VICEMINISTRO DE COMUNICACIONES,  
TRANSPORTE Y OBRAS PUBLICAS  
ENCARGADO DEL DESPACHO

RECEIVED  
18 NOV 1985

11:45

  
Elden Gilberto Cerna Lemus  
OFICIAL MAYOR DEL MINISTERIO DE  
COMUNICACIONES, TRANSPORTE  
Y OBRAS PUBLICAS